

京都市代表団のリュブリャナ市及びザグレブ市派遣に係る業務委託 仕様書

1 総則

令和 5 年 11 月 8 日・9 日にリュブリャナ市（スロベニア共和国）において、「2023 年度世界歴史都市連盟理事会」が開催されるに当たり、京都市代表団がリュブリャナ市及びザグレブ市（クロアチア共和国）を訪問する。

本市の代表たるにふさわしい適切かつ円滑な任務の遂行ができるよう、業務委託を行うものである。

2 本市代表団派遣の概要（予定）

- (1) 訪問者 京都市副市長ほか 計 5 名
 (2) 訪問期間 令和 5 年 11 月 6 日（月）～11 月 12 日（日）

※航空便の運行状況により、国内発着予定日が前後する場合がある。

月日	時間	内容	場所
11 月 6 日（月）	午後	京都発	京都市→リュブリャナ市
11 月 7 日（火）	午前 午後	リュブリャナ空港着→リュブリャナ市へ移動 在スロベニア日本国大使館表敬訪問、理事会準備	リュブリャナ市
11 月 8 日（水）	終日	理事会、リュブリャナ市内視察	
11 月 9 日（木）	終日	リュブリャナ市内視察	
11 月 10 日（金）	午前 午後	リュブリャナ市→ザグレブ市着 ザグレブ市役所及び在クロアチア日本国大使館表敬訪問	リュブリャナ市→ザグレブ市
11 月 11 日（土）	午前	ザグレブ空港発	ザグレブ市→京都市
11 月 12 日（日）	午前	京都着	

- (3) 訪問先 リュブリャナ市（スロベニア共和国）、ザグレブ市（クロアチア共和国）

3 業務委託内容

- (1) 添乗員の手配
- ・ 業務日程は「4 リュブリャナ市及びザグレブ市訪問日程案」のとおり（延べ 7 日間）
 - ・ 京都市代表団の添乗員 1 名の手配
 - ・ 使用言語は日本語及び英語
 - ・ 添乗業務の経験が豊富であり、現地での移動の手配や案内等をスムーズに行えることに加え、要人の随行を行える者であること（観光ガイドではない）
 - ・ 経歴書等能力の分かる書類を提出のこと
 - ・ 業務委託料には添乗員の旅費、食費、宿泊費等の必要経費を含めること

(2) 通訳者の手配

日程	期間	内容	言語
11月8日(水)	終日	会議中の懇談、視察及び会食時等における通訳 (リュブリャナ市)	日本語⇄英語
11月9日(木)	終日	視察及び会食時等における通訳 (リュブリャナ市)	
11月10日(金)	終日	移動及び懇談時等における通訳 (リュブリャナ市→ザグレブ市)	

- ・ 日本語及び英語の通訳者の手配（逐次通訳） ※スロベニア及びクロアチア国内での手配可
- ・ 副市長に随行し、会議時の懇談等において通訳を行うため、行政通訳の経験が豊富であり、要人の随行等の高い水準を要する通訳業務を行える者であること
- ・ 経歴書等能力の分かる書類を提出のこと
- ・ 業務委託料には通訳者の旅費、食費、宿泊費等の必要経費を含めること

(3) 移動手段の手配

日程	時間	種別（利用者数）	利用場所
11月7日(火)	終日	マイクロバス1台 (5名)	リュブリャナ空港→リュブリャナ市、リュブリャナ市内移動
11月10日(金)			リュブリャナ市→ザグレブ市、ザグレブ市内移動
11月11日(土)	2時間程度		ザグレブ市→ザグレブ空港

- ・ 旅行荷物積載のスペースを確保すること
- ・ 上記人数は本市代表団の人数であるため、別途添乗員等の同行人数を見込むこと

(4) 通信手段の確保（利用期間：11月6日～12日（7日間））

- ・ 国際電話の利用可能な携帯電話（1台）の手配
- ・ 携帯Wi-Fi（2台）の手配
- ・ ポケットークS等AI通訳機2台の手配

4 予定価格

1,700,000円（航空券、宿泊費を除く。）

※ 上記金額は、消費税及び地方消費税相当額を含む。

※ 上記金額は、委託業務の内容の実施に係る全ての費用を含む。

5 留意事項

- ・ 訪問日程、人数及び内容については、変更となる場合がある。
- ・ 通訳者及び移動手段の手配については、終日の場合は12時間を見込むこと
- ・ 時間を延長した場合の1時間当たりの金額も提示すること